

## FILIPENSES ITLAJCUIOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON FILIPENSES

*Ijcuac tzacuticatca Pablo quintlajcuilhuiya on tlaneltocaquej yejhuan chantij ne Filipos*

<sup>1</sup> Nejhua, Pablo, niman Timoteo, yejhuan itequipanojcahuan Jesucristo, temechtlajcuilhuiyaj nochimej nemejhuamej yejhuan neniyaaxcahuan\* Dios yejhuan nennemij ne ipan on hueyican itoca Filipos. Temechtlajpalohuaj nemejhuamej yejhuan nentlayecanaj intech iconehuan Dios, niman no on yejhuan tlapalehuijquej, niman nochimej on yejhuan iconehuan Dios itechcopa Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Ma Dios niman toTeco Jesucristo mechtiochiuacan niman ma mechyolsehuican.

*Oquichiu oración Pablo impampa on tlaneltocaquej*

<sup>3</sup> Nochipa ijcuac nemechelnamiqui, nicmaca tlaxtlahuijli noDios.

<sup>4</sup> Ijcuac nicchihua oración para nemejhuamej, nochipa nicchihua ican pactli,

<sup>5</sup> pampa desde onenquiselijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli hasta aman, nohuan nentequitij para tictelijliaj on cuajli temachtijli.

---

\* **1:1** le pertenecen; neniyaaxcahuan, neniyaaxcahuan, nenitlatqui-huan

6 Cuajli Nicyolmatzticaj ica Dios, yejhuan opeu quichihua cuajli itequiu ipan nemoyojlo, quichij-tias hasta ipan on tonajli ijcuac Jesucristo huajlas.

7 Cuajli ijcon nicnemilis nemotech, pampa nemechpia ipan noyojlo, niman pampa nemejhuamej onenquiselijquej on iteicnelilis† Dios quen nejhua onicselij. Ijcon nochihua masqui nitzacuticaj, noso ninemi imixpan on tequihuajquej campa nicmanahuiya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, campa niquintitia ica on yejhua tlen melahuac.

8 Dios quimati ica sanoyej‡ nemechtlajsojtla§ nemochimej\* sa no ijqui quen Jesucristo mechtlajsojtla.

9 Nictlajtlani ipan nooración para más ma miyequiya nemotetlajsojtlalis, nemotlaixmachilis niman nemocajscamatilis,

10 para ijcon nochipa nenquimatisquej quen ijqui nenquitlapejpenisquej on tlen más cuajli. Ijcon huelis nenquipiasquej se nemilistli chipahuac, niman xonyas tlinon mechtlajtlacolmacas ijcuac Cristo huajlas.

11 Ijcon nenquichihuasquej nochi on tlen cuajli pampa Cristo mechpalehuis. Niman ijcon nencueyilisquej Dios, niman yejhua quiselis on yectenehualistli.

### *Para nejhua nemilistli sa no yejhua Cristo*

---

† 1:7 su misericordia    ‡ 1:8 mucho    § 1:8 les amo    \* 1:8 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

<sup>12</sup> Nocnihan, nicnequi xmatican ica aman más miyec tlatatl caqui niman quineltoca on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ipampa nochi tlen nopan onochiu.

<sup>13</sup> Aman, tej, nochimej on soldados yejhuan nemij ipan palacio, niman nochimej ocsequimej quimatztocuej ica nitzacuticaj pampa nicneltoca Cristo.

<sup>14</sup> Niman más miyequej tocnihan quipiaj ipan inyojlo para quitemachtiaj on itlajtol Dios ican más yolchichualistli, niman xican nemojtijli, pampa nican nitzacuticaj.

<sup>15-17</sup> On, tej, melahuac ica sequimej quiteijliaj on temachtilistli ica Cristo pampa nechxexcolitaj niman pampa nechyecapanahuisnequij ican on tetlacaitalistli yejhuan nemotech nicpia. Yejhuamej quiteijliaj on temachtijli xican yolchipahualistli, niman quinequij nohueyilisquej. No ijqui quinemiaj nechtlajyohuiltisquej aman chica nitzacticaj. Pero ocsequimej quiteijliaj on temachtilistli ican cuajli inyojlo. Yejhuamej quichihuaaj ican tetlajsojtlalistli†, pampa quimatztocuej ica Dios oquitecahuilij para onechtzacucuej para nicmanahuis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

<sup>18</sup> Pero xhueyiquitosnequi tla on tlacamej quiteijliaj itech ica Cristo ican cuajli inyojlo noso ca. Yej on hueyiquitosnequi ica quiteijliaj itech Cristo.

<sup>19</sup> Niman yejhua in nechpactia, pampa nicmatzticaj ica ican nemooraciones niman ican itla-

---

† 1:15-17 amor

palehuilis iEspíritu Jesucristo, nochi cuajli nopan nochihuas.

<sup>20</sup> Tlinon nejhua sanoyej nicnequi niman nicha ma ca nicmatis pinahualistli ixpan Dios, yej nitlajtos ican nochi yolchicahualistli para Cristo quen nochipa onitlajtoj. Niman nejhua nicnequi ica nicueyilis Cristo ican notlalnacayo. Niman xnotequi<sup>‡</sup> quen ijqui tla ican nonemilis noso ican nomiquilis.

<sup>21</sup> Tla ninemis huelis nictequipanos Cristo, niman tla nimiquis nictlanis nochi on tlen Dios nechmacas.

<sup>22</sup> Tla ninemis ipan in tlalticpactli, huelis más nitequitis para Cristo. Yejhua ica xhueli nicmati catlejhua más nicnequi, tla miquilistli noso nemilistli.

<sup>23</sup> Sanoyej ohuijtica<sup>§</sup> para nicmati catlejhua más nicnequi. Nicnequi nimiquis para nias itech Cristo, pampa on más cuajli yesquia para nejhua.

<sup>24</sup> Pero más cuajli para nemejhuamej ninemis ipan in tlalticpactli, para huelis nemechpalehuis.

<sup>25</sup> Yejhua ica cuajli nicyolmatzticaj ica nemohuan ninocahuas para nemechpalehuis más nemoscaltisquej, niman para más nenquipiasquej paquilistli ipan nemotlaneltoc.

<sup>26</sup> Yejhua ica, ijcuac ocsejpa nemohuan ninemis, más nencueyilisquej Cristo Jesús, pampa ocsejpa nemohuan ninemis.

<sup>27</sup> On tlinon más hueyi quijsosnequi para nemejhuamej, xnemican quen se yejhuan oquiselij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli

---

<sup>‡</sup> **1:20** no importa; xnechimportarohua, xnechajmana      **§ 1:23** difícil

nonequi nemis. Ijcon tla nejhua nias nemechontas, noso huejca ninemis nemotech, nechijlisquej ica nemejhuamej nenmelajcanemij san secan. Nechijlisquej ica nentequitij ican se tlamachilistli niman se nemoyojlo para on tlaneltoctli yejhuan hualehua itech on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

<sup>28</sup> Ijcon, tej, xnemocahuiliaj ma mechmomojtican on yejhuan nemotlahuelicnihuan. Tla xnemomojtiaj, nenquintitaj ica yejhuamej yahuij ipan ixpolohuilistli. Pero no ijqui nenquintitaj ica sa no yejhua Dios mechmaquixtis.

<sup>29</sup> Ipampa Cristo, Dios omechmacac tonaltin xsan para nenquinetocasquej Cristo, yej para no nentlajyohuisquej ipampa.

<sup>30</sup> Nemejhuamej niman nejhua sa no yejhua lucha ipan tinemij. Aman yonenquitaquej quen ijqui yonilucharoj niman ocsequimej no mechijliaj quen ijqui nilucharotiu.

## 2

### *Iyolyemanilis niman ihueyilis Cristo*

<sup>1</sup> Cristo nochi ica mechyolehua, pampa san secan ihuan nennemij, niman itetlajsojtlalis\* mechyojtlalia. Nennemij san secan ihuan iEspíritu Dios, niman nenquixmatij itetlajsojtlalis niman iteicnelilis†.

<sup>2</sup> Yejhua ica, xnechajxiltilican on pactli. Xpiacan san se tlanemilijli. Cada se xmomatican san ican se tetlajsojtlalistli. San se moyojlo niman san se tlamachilistli xpiacan.

---

\* **2:1** su amor † **2:1** su misericordia

<sup>3</sup> Ma ca itlaj xchihuacan ican nexicojli nion pampa nenquinequij nemohueyimatisquej, yej ican yolyemanilistli xmomatican ica ocsequimej más huejhueyixtoquej xquen nemejhuamej.

<sup>4</sup> Ma ca xchihuacan on tlen cuajli san para nemejhuamej, yej no xquinchihuilican on ocsequimej on tlen no cuajli para yejhuamej.

<sup>5</sup> Xtlanemilican no ijqui quen Cristo tlanemiliana.

<sup>6</sup> Masqui Cristo sa no yejhua Dios, yejhua oquinocahualtij on tlajtlamach yejhuan Dios quimelahua‡ quipia. Yejhua ica tej, para achitzin tiempo xoc onenquen Dios nemi.

<sup>7</sup> Ijcon xoquipix ihueyilis Dios niman onochiu quen se tetequichihuilijquetl.

<sup>8</sup> Niman ijcuac onochiu tlatatl, yejhua onononelij, niman oquitlacamat Dios hasta queman omic, masqui on imiquilis sanoyej§ tepinajtij catca ne ipan cojnepanojli\*.

<sup>9</sup> Yejhua ica Dios oquimacac más hueyilistli yejhuan xacaj ocse quipia, niman tlanahuatijli on yejhuan más hueyi quiptosnequi xquen yacaj ocse quipia.

<sup>10</sup> Dios oquimacac on hueyilistli niman tequihuajyotl para nochimej on yejhuan nemij ne ilhuicac niman ipan in tlaticpactli, niman no on yejhuan yomiquej ma notlacuenquetzacan ixpan ijcuac caquisquej itocatzin.

<sup>11</sup> Ijcon oquichiu para nochimej ma quixmatican niman ma quijtocan ica yejhua inTeco, niman ijcon Dios toTajtzin quiselis hueyilistli.

---

‡ 2:6 merece § 2:8 muy \* 2:8 cruz

*On tlaneltoaquej quen tlahuiltin ipan in tlaltic-pactli*

<sup>12</sup> Ijcon, tej, notlajsojcaicnihuan, ijcon quen nemejhuamej nochipa nennechtlacamatij ijcuac nemohuan ninemi, xnechtlacamatican más aman ica huejca ninemi. Aman ica xnemohuan ninemi, sa no nemejhuamej xmotequimacatiacan itech nemomaquixtilis ican yolyemanilistli niman nemojtijli.

<sup>13</sup> Ijquin xchihuacan, pampa Dios tequiti ipan nemoyojlo. Yejhua mechchihualtia sanquen nenquinequij niman nenhuelij nenquichihuasquej on cuajli yejhuan quipactia.

<sup>14</sup> Xchihuacan nochi tlajtlamach† ma ca ican tlahueltlajtojli nion ma ca ican camahuijsoquilstli,

<sup>15</sup> para xonyas tlinon ica mechtlajtlacolmacasquej niman para nenchipajtiasquej. Ijcon xchihuacan para intlajcotian on xcuajcualtin tlacamej yejhuan xcuajli tlanemiliaj, ma mechtacan ica nenteconehuan xican ijtlacohualistli itech Dios. Nemejhuamej nempetlanij intlajcotian on xcuajcualtin tlacamej quen on sitlalimej petlanij ne ipan cielo chica nemejhuamej nenquitemachtijtoquej on temachtilistli yejhuan quitemaca yencuic nemilistli.

<sup>16</sup> Ijcon xchihuacan para ijcuac huajlas Cristo, nipaquis, pampa nicmatis ica on tequitl yejhuan onicchiu nemotzajlan xsanencaj onicchiu.

<sup>17</sup> Nemejhuamej nenquimacaj Dios se huentli. On nemotlaneltoc yejhua huentli. Tla nimiquis,

---

† 2:14 cosas

nipaquis, niman on pactli nemohuan nicpanos, pampa ica on noyesyo yejhua ica naxitis nemo-huen.

<sup>18</sup> Yejhua ica, tej, xpaquican, niman nohuan xpiacan paquilistli.

*Timoteo niman Epafrodito*

<sup>19</sup> Tla toTeco Jesús quinequi, saniman nictitlanis Timoteo para mechontas. Nicmatzticaj ica ijcuac ocsejpa huajlas notech, nechpactis ica on tlen de nemejhuamej nechijlis.

<sup>20</sup> Xnicpia ocse yejhuan no ijqui quinemia quen nejhua, yejhuan melahuac notequimacas de nochil tlen cuajli para nemejhuamej.

<sup>21</sup> Ocsequimej quitejtemohuaj nochil tlen cuajli san para yejhuamej, niman xejhua on yejhuan para Cristo Jesús.

<sup>22</sup> Pero nemejhuamej nenquimatztoquej quen ijqui Timoteo quiteititia icuajlilis. Nenquimatztoquej quen ijqui tequipanohua nohuan ipan on cuajli tlajtojli yejhua quitemaca temaquixtilistli quen se conetl yejhuan quipalehuiya itaj.

<sup>23</sup> Yejhua ica, tej, nitlamacha saniman yejhua nemechtitlanilis ijcuac yoniquitac quen ijqui nopan nochihuas.

<sup>24</sup> Niman cuajli nicmati ica tla toTeco quinequi, nejhua no saniman nemechitas.

<sup>25</sup> Nicnemilia nonequi nemechtitlanilis tocnium Epafrodito nemotlanahuatijcau yejhuan onencuajtitlanquej para nechpalehuis ipan nochil tlen nechpolojticaj. Yejhua nocniu itech Cristo niman notequipanojcaxiu ipan in tequitl niman ipan in tlajyohuilistli.



<sup>26</sup> Nicnemilia nonequi nemechtitlanilis pampa sanoyej quinequi mechtas nemochimej‡. Yejhua mechelnamiqui ican ajmantli pampa nemejhuamej onenquimatquej ica yejhua cualohuaya.

<sup>27</sup> Melahuac yejhua cualohuaya, niman ye miquiya. Pero Dios oquicnelij§, niman xsan yejhua. Nejhua no onechicnelij para xonicpix más ajmantli de in yejhuan ye nicpia.

<sup>28</sup> Yejhua ica más nicnequi para nictitlanis, para ijcuac ocsejpa nenquitasquej nempaquisquej. Niman no ijqui nejhua xmás ninajmantias ijcuac nicmatis ica nemejhuamej yonenquitaquej ica xoc cualo.

<sup>29</sup> Xselican ican nochi yolpactli quen itequitcau toTeco, niman nochipa xpiacan tetlacaitalistli itech on yejhuan no ijqui quen yejhua.

<sup>30</sup> Ijcon xselican pampa yejhua ye miquiya pampa quitequipanohua Cristo. Oquitlalij inemilis ne campa huelisquiaj miquisquia san para onechpalehuico ica on yejhuan nemejhuamej xohuel ica onennechpalehuijquej.

### 3

#### *On tlen melahuac melajcatlalilistli*

<sup>1</sup> Niman aman nocnihan, xpaquican pampa nenteyaxcahuan\* itech toTeco. Para nejhua xnechpajsolohua ocsejpa nemechijlis on tlen yonemechtlajcuilhujca, niman cuajli para

---

‡ 2:26 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej § 2:27 tuvo misericordia de él \* 3:1 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan

ocsejpa niqijtos para nenmelajcanemisquej ipan nemotlaneltoc.

<sup>2</sup> Xmotacan sa no nemejhuamej itech on yejhuan quichihuj on tlen xcuajli niman quinequij quitetlalilisquej ipan tenacayo on nescayotl itoca circuncisión.

<sup>3</sup> On nescayotl yejhuan tlen melahuac sa no tejhuamej ticeititiaj pampa ticmahuistiliaj Dios itechcopa on Espíritu Santo, niman tipaquij pampa tinemij san secan ihuan Cristo Jesús. Niman no ticeititiaj on nescayotl pampa xtictlaliaj toyojlo para ticselisquej temaquixtilistli itech on tlen nochihua ipan tonacayo.

<sup>4</sup> Xnictlalia noyojlo itech nonacayo, masqui ni-huelisquia nictlalisquia. Tla yacaj quipia quen ijqui confiaros on nacatl, nejhua más sanoyej†,

<sup>5</sup> pampa ipan chicueyi tonajli ijcuac oninen on-icselij ipan nonacayo on nescayotl itoca circuncisión. No ijqui nejhua nihebreo, niman nihualehua itech noachtajtataj Benjamín. No nitlajtlajtohua ica on tlajtojli itoca hebreo yejhuan intlajtol notajhuan, niman cuajli oniquejeu on tlanahuatijli pampa nifariseo catca.

<sup>6</sup> Sanoyej oniquintlahuelitac niman oniquintlajyohuiltij on yejhuan quineltocaj Cristo. Niyolme-laqui catcaj. Xacaj quipiaya tlinon quijtos notechcopa, pampa onicchiu nochi quen on tlanahuajtijli quijtohua.

<sup>7</sup> Pero in miyec tlajtlamach‡ yejhuan achtoj sanoyej hueyi quijtosnequiyaj para nejhua, aman

---

† 3:4 mucho ‡ 3:7 cosas

niquita quen on yejhuan xijtla quiijosnequij ipampa Cristo.

<sup>8</sup> Xoc hueyi quiijosnequij on tlajtlamach pampa más hueyi quiijosnequi niquixmati Jesucristo quen noTeco. Ipampa Cristo nochi on tlajtlamach onicau niman nicpohua quen itlaj tlasojli para hueli nicnoyaxcatia Cristo,

<sup>9</sup> niman para Dios nechita san secan ninemi ihuan Cristo. Yejhua nechita ica niyolmelajcatlacatl, xpampa onicchiu nochi tlen on tlanahua-jtijli quiijtohua, yej pampa nicneltoca noCristo. In yolmelajquilistli Dios techmaca itechcopa totlaneltoc.

<sup>10</sup> Nicnequi niquixmatis Cristo, niman ipan in nemilistli yejhuan amantzin nicpia nicnequi nicpías on ipoder yejhuan oquiselij ijcuac oyoliu§ niman onoquetzteu ipan itlalcon. Niman no nicnequi niquijyohuis on tlen yejhua quiijyohuiya, niman nimiquis quen yejhua omic.

<sup>11</sup> Niman nitlamacha ica no nihuelis niyolihuis niman ninoquetztehuas intech on mimiquej.

### *Xmocojtilican para nennemisquej quen Dios quinequi*

<sup>12</sup> Yejhua in xniquijosnequi tla nochi in ye nicpia, noso tla aman najsitica se tlacatl yejhuan nochi cuajli. Pero quemaj ninocojtilijtiu niman nitlamacha ica ajsis on tonajli ijcuac ninemis quen Cristo quinequi, pampa yejhua ica Cristo onechnotz achtoj.

---

§ 3:10 resucitó; oyol

13 Nocnihan, masqui xcuajli najsiticaj ninemi quen Cristo quinequi, niquelcahua nochi tlen nocahua tlacuitlapan niman nicchihua canica para nicajsis on tlen oncaj tlayecapan, para yejhua ica ninajxitijtias quen se tlatatl yejhuan nochi cuajli.

14 Ijcon quen se telpochtli yejhuan tehuan notlatlohua campa notlatlanij sanoyej noyolchicahua para tetlanis, nejhua no ijqui. Sanoyej ninoyolchicahua para nictlanis on tetlayocolijli yejhuan Dios quinequi nicselis ne ilhuicac pampa ninemi san secan ihuan Cristo Jesús.

15 Ijcon, tej, nochimej nemejhamej yejhuan cuajli yochicau nemonemilis ipan on tlaneltoctli, no ijqui nonequi xnemilican quen nejhua nicnemilia. Tla itlaj ocse tlamantli nenquinemiliaj ocse tlamantic, Dios no mechititis yejhua in.

16 Pero yej quemaj, ma tiquejehuacan nochi on tlen cuajli yejhuan yotictajxilijquej.

17 Nocnihan, san secan xtocacan noejemplo. Niman xquintacan on yejhuan quitocaj noejemplo,

18 pampa miyecpa yonemechijlij niman ocsejpa nemechijlia hasta ican nixayo, ica miyequej nemij quen tlhuelicniutin itech on tlen onochiu ipan icojnepanol\* Cristo.

19 Yejcos on tonajli ijcuac sa no yejhamej noxoxotonisquej. Yejhamej sa quimahuistiliaj quen dioses yesquiaj on xcuajcualtin tlajtlamach yejhuan quelehuiaj. Yejhamej nohueyimatij ica on tlin quitocarohua pinahuasquiaj. Yejhamej

---

\* **3:18** su cruz

sa comatztoquej on tlajtlamach yejhuan para in tlalticpactli.

<sup>20</sup> Pero tejhuamej ye tichanejquej ne ilhuicac. Niman aman sa ticchixtoquej on toTemaquixtj-cau toTeco Jesucristo ma hualehua de ne ilhuicac.

<sup>21</sup> Cada se de tejhuamej yejhua techpatilis totlalticpacnacayo yejhuan xcojtic, para no ijqui nocahuas quen yejhua iilhuicaccuerpo yejhuan oquiselij ijcuac otlejcoc ne ilhuicac. Ijcon quichihuas ican ipoder yejhuan quipia para quimandarohua nochi tlajtlamach.

## 4

<sup>1</sup> Yehua ica xmelajcanemican san secan ihuan toTeco, notlajsojcaicnihuan. Nemechtlajsojtla\* niman sanoyej† nicnequi nemechitas. Nemejhamej nennopaquilis niman nennotetlayocolil.

### *Nochipa xpactican itech toTeco*

<sup>2</sup> Sanoyej niquntlajtlanilia on sihuamej, Evodia niman Síntique, ma quipiacan san se inyojlo quen icniutin itech toTeco.

<sup>3</sup> Niman tejhua, notequipanojcxaxiu yejhuan xcaman timocahua nohuan ipan in tequitl, nimitztlajtlanilia xquimpalehui yejhamej in tocnihuan, pampa yejhamej cuajli nohuan oquixicojquej on chicajcatequitl yejhuan oticchijquej ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhamej no otequitquej san secan ihuan Clemente niman ocsequimej yejhuan nohuan otequitquej. Yejhamej intoca ye tlajcuilolnestequej

---

\* 4:1 les amo † 4:1 mucho

ne ipan on tlajcuilolamatl campa oncaj intoca on yejhuan quipiaj nemilistli para nochipa.

<sup>4</sup> Nochipa xpaquican itech toTeco. Ocsejpa niqijtohua: ¡xpaquican!

<sup>5</sup> Nochi tlatatl ma quita ica nententzquej. Ye nisiu para huajlas toTeco.

<sup>6</sup> Ma ca itlaj xcomatztiacan, yej nochipa xchi-huacan oración, niman xtlajtlanilican Dios ican tlaxtlahuijli nochi tlen mechpolohua.

<sup>7</sup> Ijcon Dios mechmacas yolsehuilistli on yejhuan más hueyi de nochi quech se tlatatl huelis cajsicamatis. Niman in yolsehuilistli quejehuas nemoyojlo niman nemotlamachilis pampa itechcopa Cristo Jesús nennemij san secan ihuan.

#### *Xtlanemilican itech on tlen cuajli*

<sup>8</sup> Sa ica nochi, nocnihan, xnemilican nochi tlen melahuac, nochi yejhuan quimelaha‡ tetlacaitalistli, nochi tlen melajqui, nochi tlen chipahuac, nochi tlen xtetlahueltia, niman nochi yejhuan quimelaha yectenehualistli. Xnemilican nochi tlen más cuajli niman yejhuan quitocarohua quiyectenehuasquej.

<sup>9</sup> Xchihuacan on tlinon onemechmachtij, niman onenquiselijquej notech, niman on tlen notech onencacquej, niman onenquitaquej onicchiu. Ijcon xchihuacan, niman Dios yejhuan mechmaca yolsehuilistli nemohuan nemis.

#### *Intetlayocolil on filipenses para Pablo*

<sup>10</sup> Sanoyej nipaqui itech toTeco, pampa nemejhamej ocsejpa opeu nennechpalehuiyaj ican

---

‡ 4:8 merece

tomin. In xquijtosnequi tla onennechelcajcaj ica nennechpalehuisquej, yej nemejhuamej xnenquipiayaj.

<sup>11</sup> Niman xniquijtohua pampa nechpolojticaj, pampa nejhua ye nicmati quen ninemi ican pactli san ica on tlen nicpia.

<sup>12</sup> Nicmatzticaj quen ijqui ninemi ipan mayantli, niman nicmatzticaj quen ijqui nicpia miyec tlaitlaj. Nicmatzticaj quen ijqui niteixnamiqui san quemanon, tla ijcuac nejhua nixhuiticaj noso ijcuac napismiqui, tla ijcuac nicpia miyec noso tla ijcuac nechpolojticaj.

<sup>13</sup> Nochi nihueli nicxicohua tlen nopan huajlau pampa Cristo yejhua nechpalehuiya.

<sup>14</sup> Pero yej quemaj, cuajli onenquichijquej para nohuan onenquijyohuijquej on mayantli.

<sup>15</sup> Nemejhuamej, yejhuan nenchantij ipan on hueyican itoca Filipos, nenquimatztoquej ica ijcuac achtopa oniquis ipan nemoregión de Macedonia ijcuac yonemechijlijca on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, xacaj ocsequimej tlaneltoaquej onechpalehuijquej ican tetlayocolijli nion oquiselijquej tlatiochihualistli, yej san nemejhuamej.

<sup>16</sup> Chica nejhua oc§ ninemiya ne Tesalónica, nemejhuamej onennechtitlanilijquej ofrendas quesquipa.

<sup>17</sup> Xquijtosnequi tla sa nipacticaj pampa itlaj nicselia. Yej tlinon nejhua nicnequi más xmiyequilican nemotetlayocolil ne ixpan Dios.

<sup>18</sup> Niman nejhua yonicselij nochi, niman hasta

---

§ 4:16 todavía; sanquen

más quech nonequi. Desde onennechajtitlanilijquej nemotetlayocolil itechcopa Epafrodito, xoc nechpolohua. In tomin quen itlaj on ajhuiyac popochtli\* yejhuan on tlacamej quipopotzaj ijcuac quimacaj Dios se huentli, yejhuan Dios quiselia, niman quipactia.

<sup>19</sup> NoDios mechmacas nochi tlen nemejhuamej mechpolohua itechcopa ihueyi riquezas yejhuan oncaj ihuan Cristo Jesús.

<sup>20</sup> Dios toTajtzin ma quipia hueyilistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

*Sa ica nochi tetlajpalohuilistli*

<sup>21</sup> Xquintlajpalocan cada se on yejhuan iyaxcahuan† Dios itechcopa Jesucristo. On tocnihuan yejhuan nican nohuan nemij no mechtlajpalohuaj.

<sup>22</sup> No ijqui mechtlajpalohuaj nochimej on teyaxcahuan itech Dios yejhuan nemij nican Roma, niman más yejhuamej on yejhuan quitequichihuiliaj in César, on más hueyi tlayecanquetl, ipan in hueyi país itoca Roma.

<sup>23</sup> Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

---

\* **4:18** incienso; tlapopochilistli ahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

† **4:21** le pertenecen; iaxcahuan



**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica  
toTeco Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Guerrero  
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Guerrero

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1